

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 428)

Pedagoji Malzemesinin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine İlişkin Kanun Tasarısı ve Dışişleri ve Plan ve Bütçe Komisyonları Raporları (1/628)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

20.10.1989

Sayı : K. K. Gn. Md. 07/101-2307/04030

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 13.9.1989 tarihinde kararlaştırılan "Pedagoji Malzemesinin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine İlişkin Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ekte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Turgut Özal

Başbakan

GEREKÇE

1. Pedagoji Malzemesinin Geçici ithaline Dair Gümrük Sözleşmesi, pedagoji malzemesinin uluslararası dolaşımının ekonomik ve sosyal ilerlemeye temel teşkil eden genel eğitimin ve meslekî eğitimin geliştirilmesindeki önemi gözönünde bulundurularak, bu malzemenin geçici ithalinde gerekli kolaylıkları sağlamak amacıyla 8 Haziran 1970 tarihinde Brüksel'de düzenlenmiştir.

Bu Sözleşme, 5.3.1971 tarihli ve 7/2044 sayılı Bakanlar Kurulu Kararına müsteniden 3 Haziran 1971 tarihinde Hükümetimiz adına imzalanmıştır.

2. 14.9.1972 tarihli ve 1619 sayılı Kanunla onaylanıp 23 Kasım 1974 tarihinden itibaren ülkemiz bakımından yürürlüğe girmiş bulunan "Eşyaların Geçici Kabulü İçin A.T.A. Karneleri Hakkında Gümrük Sözleşmesi'nin 3 üncü maddesinin ikinci fıkrası, "Her Âkit Taraf, aynı şartlara uygun olarak verilen ve kullanılan A.T.A. karnelerini, geçici ithale dair diğer uluslararası anlaşmalara göre geçici olarak ithal edilen eşyalar veya kendi millî kanun ve sair mevzuatlarına göre yapılan geçici kabul işlemleri için de kabul edebilir" hükmünü içermektedir.

3. Yürürlüğe girdiğinden bu yana gerek dünyada gerek ülkemizde geçici ithalat konusunda gümrük formalitelerini basitleştiren ve bu rejime konu olan eşyanın uluslararası dolaşımına hız kazandırmış olan A.T.A. Sözleşmesinin, yukarıda birinci paragrafta belirtilen Sözleşme kapsamındaki eşyaya da teşmil edilmesinin ülkemize yarar sağlayacağı mütalaa edilmektedir.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/628

Karar No. : 30

12.4.1990

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Pedagoji Malzemesinin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine İlişkin Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 11.4.1990 tarihli 14 üncü Birleşiminde Dışışleri Bakanlığı ile Maliye ve Gümrük Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

Pedagoji malzemesinin uluslararası dolaşımının ekonomik ve sosyal ilerlemeye temel teşkil eden genel eğitimin ve mesleki eğitimin geliştirilmesindeki önemi gözönünde bulundurularak, bu malzemenin geçici ithalinde gerekli kolaylıkları sağlamak amacıyla hazırlanan Sözleşme Tasarısı Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Plan ve Bütçe Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Adnan Tütkun
Amasya
Üye
Onural Şeref Bozkurt
Ankara
Üye
Fethi Çelikbaş
Burdur
Üye
Öner Miski
Hatay
Üye
Ali Tanrıyar
İstanbul
Üye
Nurettin Yılmaz
Mardin

Üye
M. Tahir Köse
Amasya
Üye
Göksel Kalaycıoğlu
Ankara
Üye
H. Cahit Aral
Elazığ
Üye
İsmail Cem
İstanbul
Üye
Abdulvahap Dizdaroğlu
Mardin
Üye
Özer Gürbüz
Sinop

Plan ve Bütçe Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Plan ve Bütçe Komisyonu

Esas No. : 1/628

18.5.1990

Karar No. : 129

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça önhavalesi uyarınca "Dışişleri Komisyonu"nda görüşüldükten sonra, Komisyonumuza havale edilen "Pedagoji Malzemesinin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine İlişkin Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 16.5.1990 tarihinde yaptığı 42 nci birleşimde, Hükümeti temsilen Devlet Bakanı Hüsnü Doğan'ın başkanlığında Dışişleri Bakanlığı ve Maliye ve Gümrük Bakanlığı ile Devlet Planlama Teşkilatı Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Pedagoji Malzemesinin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesi, pedagoji malzemesinin uluslararası dolaşımının ekonomik ve sosyal ilerlemeye temel teşkil eden genel eğitimin ve mesleki eğitimin geliştirilmesindeki önemi gözönünde bulundurularak, bu malzemenin geçici ithalinde gerekli kolaylıkları sağlamak amacıyla 8 Haziran 1970 tarihinde Brüksel'de düzenlenmiştir.

Bilindiği gibi, "Eşyaların Geçici Kabulü İçin A.T.A. Karneleri Hakkında Gümrük Sözleşmesi"ne Ülkemiz 14.9.1972 tarihli ve 1619 Sayılı Kanunla 23.11.1974 tarihinden itibaren katılmıştır.

Tasarı ile, "Pedagoji Malzemesinin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesi"ne katılmasının uygun bulunmasının yanı sıra, bu sözleşme uyarınca geçici olarak ithal edilecek eşyalar hakkında A.T.A. (Geçici Kabul) karnelerinin kullanımının kabulü de öngörülmektedir.

Dışişleri Komisyonu tarafından aynen kabul edilen tasarı Komisyonumuzca da benimsererek maddelerinin görüşülmesine geçilmiş ve Sözleşme'nin onaylanmasına dair 1 inci madde, geçici olarak ithal edilecek eşyalar hakkında A.T.A. (Geçici Kabul) karnelerinin kabulüne ilişkin 2 nci madde ile yürürlük ve yürütmeye ilişkin 3 ve 4 üncü maddeler Komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir.

Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Yusuf Bozkurt Özal
Malatya

Sözcü
Reşit Ülker
İstanbul

Mehmet Deliceoğlu
Adıyaman

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Başkanvekili
Hazım Kutay
Ankara

Mehmet Ali Bilici
Adana

Nihat Türker
Afyon

(S. Sayısı : 428)

Ömer Okan Çağlar
Aydın

A. Şamil Kazokoğlu
Bolu

İsmail Şengün
Denizli

Abdulkadir Ateş
Gaziantep

Birgen Keleş
İzmir

(İmzada bulunamadı)

Şevki Göğüsger
Kırşehir

Sümer Oral
Manisa

Şakir Şeker
Sivas

Fenni İslimiyeli
Balıkesir

Ünal Akkaya
Çorum

Togay Gemalmaz
Erzurum

Ali Töpuz
İstanbul

Seyü Halil Özsoy
Kayseri

Mustafa Dinek
Konya

Birsel Sönmez
Niğde

Zeki Çeliker
Siirt

Tevfik Ertüzün
Zonguldak

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Pedagoji Malzemenin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkında A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine İlişkin Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 8 Haziran 1970 tarihinde Brüksel'de düzenlenen ve Hükümetimiz adına 3 Haziran 1971 tarihinde imzalanan "Pedagoji Malzemesinin Geçici İthaline Dair Gümrük Sözleşmesi"nin onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — 1 inci maddede belirtilen Sözleşme uyarınca geçici olarak ithal edilecek eşya için Türk gümrük belgeleri yerine geçmek ve 14.9.1972 tarihli ve 1619 sayılı Kanunla onaylanmış bulunan "Eşyaların Geçici Kabulü için A.T.A. Karneleri Hakkında Gümrük Sözleşmesi"nin 6 ncı maddesinde öngörülen meblağın teminatı olmak üzere, Türkiye'de geçerli bulunan ve anılan Sözleşmede yer alan şartlara göre verilen ve kullanılan A.T.A. karneleri kabul edilir.

MADDE 3. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

T. Özal

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

A. Bozer

Devlet Bakanı

G. Taner

Devlet Bakanı V.

E. Pakdemirli

Devlet Bakanı

İ. Özarslan

Devlet Bakanı

E. Konukman

Adalet Bakanı

M. O. Sungurlu

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Maliye ve Gümrük Bakanı

E. Pakdemirli

Bayındırlık ve İskân Bakanı

C. Altınkaya

Ulaştırma Bakanı

C. Tuncer

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

İ. Aykut

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

F. Kurt

Turizm Bakanı

İ. Aküzüm

Devlet Bakanı

K. İnan

Devlet Bakanı

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Yazar

Devlet Bakanı

S. Sert

Devlet Bakanı

İ. Aşkın

Millî Savunma Bakanı

İ. S. Giray

Dışişleri Bakanı

A. M. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

A. Akyol

Sağlık Bakanı

H. Şıvgın

Tarım, Orman ve Köyüşleri Bakanı

L. Kayalar

Sanayi ve Ticaret Bakanı

Ş. Yürür

Kültür Bakanı

N. K. Zeybek

**DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL
ETTİĞİ METİN**

**Pedagoğı Malzemesinin Geçici İthaline Dair
Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uy-
gun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca
Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkın-
da A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine İliş-
kin Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Tasarının 4 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**PLAN VE BÜTÇE KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Pedagoğı Malzemesinin Geçici İthaline Dair
Gümrük Sözleşmesinin Onaylanmasının Uy-
gun Bulduğuna ve Bu Sözleşme Uyarınca
Geçici Olarak İthal Edilecek Eşyalar Hakkın-
da A.T.A. Karnelerinin Kabul Edilmesine İliş-
kin Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Dışışleri Komisyonu met-
ninin 1 inci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Dışışleri Komisyonu met-
ninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Dışışleri Komisyonu met-
ninin 3 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 4. — Dışışleri Komisyonu met-
ninin 4 üncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

PEDAGOJİ MALZEMESİNİN GEÇİCİ İTHALİNE DAİR GÜMRÜK SÖZLEŞMESİ

Başlangıç

Gümrük işbirliği Konseyi'nin himayesi ve Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütü'nün (UNESCO) danışmanlığı altında düzenlenen bu Sözleşmenin Âkit Tarafları,

Pedagoji malzemesinin Uluslararası dolaşımının, ekonomik ve sosyal ilerlemeye temel teşkil eden genel ve meslekî eğitimin geliştirilmesindeki önemini gözönünde bulundurarak,

Pedagoji malzemesinin vergi ve resimlerden muaf olarak Geçici Kabul yoluyla ithali için gerekli kolaylıkları sağlamanın bu amaca büyük katkıda bulunacağına inanarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

BÖLÜM I

TARİFLER

MADDE 1

Bu maddenin uygulanmasında :

(a) "Pedagoji malzemesi" deyimine, bu Sözleşmeye ekli sınırlandırılmamış listede gösterilen ve genel eğitim veya meslekî eğitimde kullanılmakta olan her türlü malzeme ve özellikle modeller, aletler, cihazlar, makineler ve bunların parçaları girer.

(b) "İthalat vergi ve resimleri" deyimine, eşyanın ithali sırasında tahsil edilen gümrük resimleri ve diğer bütün vergiler ve ücretler girmekte olup, görülen hizmetlerin maliyetini aşmayan orandaki ücretler ve vergilendirmeler bu deyim kapsamına girmez.

(c) "Geçici Kabul" deyimini, eşyanın, tekrar ihraç edilmek üzere gümrük resimleri ve diğer vergilerden muaf olarak ve ithalat yasakları ve kısıtlamalarına tabi tutulmadan geçici olarak ithali demektir.

(d) "Özel izinli kuruluşlar" deyimini, kâr sağlamak amacı gütmeksizin genel veya meslekî eğitim yapan ve ithal ülkesindeki Yetkili Makamlar tarafından kendilerine Geçici Kabul yoluyla pedagoji malzemesi ithali izni verilen özel veya kamu Kuruluşları anlamına gelir.

(e) "Onay" deyimini, onay kabul veya tasvip anlamına gelir.

(f) "Konsey" deyimini, 15 Aralık 1950'de Brüksel'de bir Gümrük İşbirliği Konseyi ihdas edilmesine dair Sözleşmeyle kurulmuş olan örgüt demektir.

BÖLÜM II

UYGULAMA ALANI

MADDE 2

Her Âkit Taraf, aşağıda belirtilen malzemenin Geçici Kabul yoluyla ithaline izin vermeyi taahhüt eder :

(a) Kendi hudutları dahilinde münhasıran genel eğitim ve meslekî eğitim amacıyla kullanılacak pedagoji malzemesi;

(b) Bu maddenin (a) paragrafı gereğince Geçici olarak ithaline izin verilen pedagoji malzemesine ait yedek aksam ile bu malzemenin bakımında, kontrolünde, ayar ve tamirinde kullanılmak üzere özel olarak yapılmış aletler.

MADDE 3

Pedagoji malzemesinin, yedek parçaların ve el aletlerinin Geçici Kabul yoluyla ithali için aşağıda belirtilen şartlar aranabilir :

(a) Özel izinli kuruluşlar tarafından ithal edilerek kendi denetim ve sorumlulukları altında kullanılmaları :

(b) İthal ülkesinde ticarî bir amaçla kullanılmamaları;

(c) İthalatın amacına uygun sayıda ithal edilmeleri;

(d) Tekrar ihracı sırasında ayniyetlerinin tespiti olanağı bulunması;

(e) İthal ülkesinde buldukları sürece, yurt dışında ikâmet eden gerçek kişilerin veya iş merkezi yurt dışında bulunan tüzelkişilerin mülkiyetinde kalmaları.

MADDE 4

İthal ülkesinde istenildiğinde temin edilebilecek bir şekilde imal edildiği takdirde :

(a) Geçici Kabul yoluyla ithali düşünülen pedagoji malzemesinin pedagoji değerine eşit eşya; veya

(b) Geçici Kabul yoluyla ithali düşünülenlerin yerine kullanılabilir nitelikte yedek parçalar; için,

Âkit Taraflardan her biri bu sözleşmeyle kabul ettiği yükümlülüklerin tamamını veya bir kısmını durdurabilir.

BÖLÜM III

ÖZEL HÜKÜMLER

MADDE 5

Taraflardan herbiri, mümkün gördüğü işlemlerde, ithalata ilişkin gümrük resimleriyle diğer vergiler tutarı için teminat istemek yoluna gitmeyip, bunun yerine, yazılı bir taahhütname alınmasıyla yetinmeyi taahhüt eder. Bu taahhütname bir ithal işlemi, belirli bir süre veya bir kuruluşa verilen özel izin süresi için geçerli olabilir.

MADDE 6

1. Geçici Kabul yoluyla ithaline müsaade edilen pedagoji malzemesi 6 ay içinde tekrar ihraç edilmelidir. Geçici Kabul ülkesinin Gümrük Makamları, Geçici Kabul yoluyla yapılan ithalatın amacına yeterli görerek bu süreyi kısıtlayabilir.

2. Gümrük Makamları, makul sebepler karşısında, 6 aydan uzun bir süre verebilecekleri gibi önceden verilmiş olan süreyi uzatabilirler.

3. Geçici Kabul yoluyla ithal edilen pedagoji malzemesinin tamamı veya bir kısmı, özel kişilerin kovuşturma isteği üzerine uygulanan müsadere hariç, müsadere edildiği takdirde, tekrar ihraç yükümlülüğü müsadere süresince durdurulur.

MADDE 7

Geçici Kabul işlemi uygulanan pedagoji malzemesinin ihracı, ithalatın yapıldığı Gümrük İdaresinden veya bu işler için yetkili kılınan herhangi bir gümrükten, bir partide veya müteadit partiler halinde yapılabilir.

MADDE 8

Geçici Kabul işlemleri uygulanan pedagoji malzemesi tekrar ihraç edilmeyerek diğer bir işleme de tabi tutulabilir. Özellikle, Geçici İthal ülkesinde yürürlükte bulunan kanunların ve mevzuatın öngördüğü koşullar yerine getirilmek kaydıyla iç tüketime tahsis edilebilir.

MADDE 9

Usulüne uygun olarak tevsik edilen bir kaza sonucunda tamamen veya kısmen ağır bir hasara uğradığı anlaşılan pedagoji malzemesi, Gümrük Makamlarınca verilecek karara göre :

- (a) Gerekli Gümrük resimleri ve vergilerine tabi tutulduğu; veya
- (b) Geçici olarak ithal edildiği ülkenin hazinesine bir masraf istenmeksizin terkedildiği; veya
- (c) Geçici olarak ithal edildiği ülkenin hazinesine bir masraf yüklemeksizin, resmî bir denetim altında yok edildiği;

Takdirde bu Sözleşmenin tekrar ihraca ilişkin hükümleri uygulanmaz.

MADDE 10

Yukarıdaki 9 uncu maddede öngörülen hükümler, Geçici ithal ülkesinde, pedagoji malzemesinin tamiri ve tadili dolayısıyla değiştirilmiş bulunan parçalara da uygulanır.

MADDE 11

6, 7, 8 ve 9 uncu maddelerin hükümleri 2 nci maddede belirtilen yedek parçalar ve el aletlerine de uygulanır.

BÖLÜM IV

MUHTELİF HÜKÜMLER

MADDE 12

1. Her Âkit Taraf, bu Sözleşme ile öngörülen kolaylıklara ilişkin Gümrük formalitelerini asgarî bir seviyeye indirir ve en kısa zamanda bu formalitelerle ilgili yönetmeliği yayınlar.

2. Pedagoji malzemesi, yedek parçalar ve el aletlerinin ithali veya ihracı sırasında gerekli olan muayene ve gümrükleme işlemleri mümkünse, gerektiği zaman, bu malzemenin kullanılabileceği yerde yapılır.

MADDE 13

Bu Sözleşmenin hükümleri, uygulanacak asgarî kolaylıkları koymaktadır. Bu hükümler, bazı Âkit Tarafların kendi mevzuatları gereğince veya ikili ve çok taraflı anlaşmalarla uyguladıkları ve ileride uygulayacakları daha geniş kolaylıkları engellemez.

MADDE 14

Bu Sözleşmenin uygulanmasında bir Gümrük Birliği veya Ekonomik Birlik teşkil eden Âkit Tarafların toprakları tek bir ülke olarak kabul edilebilir.

MADDE 15

Bu Sözleşme hükümleri, kamu ahlakının, kamu düzeninin, kamu güvenliğinin, Toplum sağlığının ve ihtira beratı veya fabrika markalarının korunması ile ilgili Millî Kanun ve mevzuatın koyduğu yasaklama ve kısıtlamaların uygulanmasında bir engel teşkil etmez.

MADDE 16

Gerçek veya tüzel bir kişiyle malzemenin bu Sözleşme ile öngörülen kolaylıklardan haksız yere faydalandırılması amacıyla yanlış beyan, değiştirme gibi, Sözleşme hükümlerine aykırı herhangi bir işlem yapan bir kimse, bu işlemin yapıldığı ülkenin kanunları ve mevzuatı gereğince cezalandırılır. Ayrıca ödenmesi gerekli gümrük resimleri ve vergileri de kendisinden tahsil edilir.

BÖLÜM V

SON HÜKÜMLER

MADDE 17

1. Konseyin, Birleşmiş Milletler Teşkilatının veya buna bağlı ihtisas kuruluşlarının üyesi olan her Devlet, bu Sözleşmeyi :

- (a) Onay kaydı olmaksızın imzalamak;
 - (b) Onay kaydıyla imzaladıktan sonra onay belgelerini tevdi etmek; veya
 - (c) Katılmak; suretiyle
- Âkit Taraf olabilir.

2. Bu Sözleşme, Konseyin Brüksel'deki Merkezinde 30 Haziran 1971 tarihine kadar, bu maddenin 1 inci paragrafında sözkonusu edilen Devletlerin imzalarına açık bulundurulacaktır.

3. Bu maddenin 1 inci paragrafında belirtilen kuruluşlara üye olmayan, fakat Âkit Tarafların isteği üzerine Konsey Genel Sekreterliğince üyeliğe davet edilen bir Devlet Bu Sözleşmeye, yürürlüğe girdikten sonra katılmak suretiyle Âkit Taraf olabilir.

4. Onay ve katılmaya ait belgeler Konsey Genel Sekreterliğine tevdi edilir.

MADDE 18

1. Bu Sözleşme, 17 nci maddenin 1 inci paragrafında belirtilmiş bulunan Devletlerden beşinin onay kaydı ileri sürmeksizin imza ettikleri veya onay ve katılma belgelerini Konsey Genel Sekreterliğine tevdi ettikleri tarihten 3 ay sonra yürürlüğe girer.

2. Bu Sözleşme, 5 Devlet tarafından onay kaydı ileri sürülmeksizin imzalandıktan veya onay veya katılma belgeleri tevdi edildikten sonra, onay kaydı ileri sürmeksizin imzalayan, onaylayan ya da katılan her Devlet için, bu işlemlerin tamamlanmasından 3 ay sonra yürürlüğe girer.

MADDE 19

1. Herhangi bir Devlet, bu Sözleşmeyi onay kaydı bulunmaksızın imzaladığı veya onay ve katılma belgelerini tevdi ettiği sırada, veya sonradan, Sözleşmenin, Uluslararası ilişkileri kendi sorumluluğu altında bulunan veya bu sorumluluğu kabul ettiği ülkelerin hepsine veya bir kısmına da teşmil edildiğini Konsey Genel Sekreterine bildirebilir. Bu bildiri, Konsey Genel Sekreteri tarafından alınışından 3 ay sonra geçerli sayılır. Bununla beraber Sözleşme ilgili Devletler için yürürlüğe girmeden önce bildiride ismi geçen ülkelere uygulanamaz.

2. Bu maddenin 1 inci paragrafı gereğince Sözleşmenin, Uluslararası ilişkileri kendi sorumluluğu altında bulunan veya sorumluluğunu kabul ettiği ülkelere de teşmili için bir bildiri vermiş olan herhangi bir Devlet, Sözleşmenin 21 inci maddesi uyarınca Genel Sekretere, bahis konusu topraklarda Sözleşmenin uygulanmasına son verildiğini bildirebilir.

MADDE 20

Bu Sözleşme ile ilgili olarak hiç bir ihtirazi kayıt ileri sürülemez.

MADDE 21

1. Bu Sözleşme bir süre ile kayıtlı değildir. Bununla beraber, 18 inci madde uyarınca yürürlüğe girmesinden sonra Âkit Taraflardan biri bu Sözleşmeden çekilebilir.
2. Çekilme isteğinin Konsey Genel Sekreterine yazılı olarak bildirilmesi gerekir.
3. Sözleşmeden çekilme isteği, yazılı belgenin Konsey Genel Sekreteri tarafından alınışından 6 ay sonra geçerli sayılır.

MADDE 22

1. Âkit Taraflar Sözleşmenin uygulama şeklini, yorum ve uygulamada birlik sağlayacak tedbirleri incelemek için gerektiği zaman toplanırlar.
2. Bu Toplantılar bir Âkit Tarafın isteği üzerine Konsey Genel Sekreterliğince düzenlenir. Âkit Taraflarca başka bir karar alınmadığı takdirde toplantılar Konsey merkezinde yapılır.
3. Âkit Taraflar toplantı iç tüzüğünü kararlaştırırlar.
4. Âkit Taraflar kararlarını, Toplantıya katılan üyelerin en az üçte iki çoğunluğu ile alırlar. Yalnız olumlu veya olumsuz oy kullanan Âkit Taraflar oylamaya katılmış sayılırlar.
5. Âkit Tarafların yarıdan fazlası toplantılarda hazır bulunmadıkça bir konu üzerinde karar verilemez.

MADDE 23

1. Bu Sözleşmenin yorumu veya uygulanması hususunda Âkit Taraflar arasında çıkacak anlaşmazlıklar, mümkün olduğu nispette, ilgili Âkit Taraflar arasında müzakere yoluyla halledilir.
2. İlgili Âkit Taraflar arasında bu şekilde halledilemeyen anlaşmazlıklar Sözleşmenin 22 nci maddesinde öngörülen esaslar içinde toplanan Âkit Taraflara devredilir. Âkit Taraflar bu anlaşmazlığı inceleyerek, giderilmesi için gerekli tavsiyelerde bulunur.
3. Anlaşmazlık halindeki Âkit Taraflar Tavsiyeleri kabul edecekleri hususunda önceden mutabık kalabilirler.

MADDE 24

1. Bu Sözleşmede değişiklik yapılmasını bir Âkit Taraf veya Sözleşmenin 22 nci maddesi uyarınca toplanan Âkit Taraflar teklif edebilir.
2. Teklif edilen değişikliğin metni, Konsey Genel Sekreteri tarafından Âkit Taraflara, Sözleşmeyi imzalamış olan diğer Devletlere, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ve Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür (UNESCO) Genel Müdürüne gönderilir.
3. Değişiklik teklifinin tebliğ tarihinden itibaren 6 ay içinde her Âkit Taraf :
 - (a) Teklif edilen değişikliğe bir itirazı bulunduğunu; veya
 - (b) Teklif edilen değişikliği kabul etmeyi istemekle beraber bunun için gerekli şartların kendi ülkesinde henüz yerine getirilmediğini;Konsey Genel Sekreterliğine bildirebilir.
4. Âkit Taraflardan biri bu maddenin 3 (b) paragrafında öngörülen bildiriye Konsey Genel Sekreterine gönderdiği halde teklif edilen değişikliği kabul ettiğini bildirmemişse, bu maddenin 3 üncü paragrafında öngörülen 6 aylık müddetin sona ermesinden itibaren 9 ay içinde teklif edilen değişikliğe itiraz ettiğini bildirebilir.

5. Teklif edilen değişikliğe bu maddenin 3 üncü ve 4 üncü paragrafları uyarınca itiraz edildiği takdirde değişiklik kabul edilmemiş sayılır ve hükümsüz kalır.

6. Teklif edilen değişikliğe bu maddenin 3 ve 4 üncü paragrafları uyarınca itiraz edilmediği takdirde bu değişiklik aşağıda belirtilen tarihten itibaren kabul edilmiş sayılır :

(a) Hiç bir Âkit Taraf bu maddenin 3 (b) paragrafı uyarınca bildiri göndermezse, 3 üncü paragrafta sözü edilen 6 aylık sürenin sona erdiği tarihte;

(b) Bir veya daha çok Âkit Taraf bu maddenin 3 (b) paragrafı uyarınca bildiri gönderirse, aşağıda yazılı iki tarihten en yakın olan tarihte;

(i) Teklif edilen değişikliği kabul ettiklerini Konsey Genel Sekreterine bildiren Âkit Tarafların bu kabullerini bildirdikleri tarih. Ancak bütün kabul bildirileri bu maddenin 3 üncü paragrafıyla belirtilen 6 aylık sürenin bitiminden önce gönderilmişse, bu tarih, bahsi geçen 6 aylık sürenin bittiği tarihtir.

(ii) Bu maddenin 4 üncü paragrafında belirtilen 9 aylık sürenin sona erdiği tarih.

7. Kabul edilen her değişiklik, kabul edilmiş sayıldığı tarihten 6 ay sonra yürürlüğe girer.

8. Konsey Genel Sekreteri değişiklik teklifine karşı, bu maddenin 3 (a) paragrafı uyarınca yapılan itirazları ve 3 (b) paragrafı uyarınca gönderilen bildirimleri Âkit Taraflara ve Sözleşmeye imza koyan diğer bütün Devletlere en kısa zamanda tebliğ eder. Genel Sekreter, ayrıca, bildiri gönderen bir Âkit Tarafın veya Âkit Tarafların teklif edilen değişikliğe yaptıkları itirazı veya kabul etmişlerse, kabul ettiklerini sonradan Âkit Taraflara tebliğ eder.

9. Bu Sözleşmeyi onaylayan veya buna katılan her Devlet onay veya katılmaya ait belgeleri tevdi ettiği tarihte yürürlükte bulunan değişiklikleri kabul etmiş sayılır.

MADDE 25

Bu Sözleşmenin eki ayrılmaz bir parçası sayılır.

MADDE 26

Konsey Genel Sekreteri Âkit taraflara, Sözleşmeyi imzalayan diğer Devletler, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine ve Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütü (UNESCO) Genel Müdürüne :

(a) Bu Sözleşmenin 17 nci maddesinde belirtilen imzaları, onayları ve katılmaları;

(b) 18 inci madde gereğince bu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihi;

(c) 19 uncu madde uyarınca alınan bildirimleri;

(d) 21 inci madde uyarınca alınan çekilme bildirimlerini;

(e) 24 üncü madde gereğince kabul edilmiş sayılan değişiklikleri ve bunların yürürlüğe giriş tarihlerini;

tebliğ eder.

MADDE 27

Bu Sözleşme, Birleşmiş Milletler yasasının 102 nci maddesi gereğince ve Konsey Genel Sekreterinin isteği üzerine, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğince tescil edilecektir.

Bunun belgesi olarak, aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

8 Haziran Bindokuz Yüz Yetmiş tarihinde Brüksel'de, iki metin de eşitlikle geçerli olmak üzere İngilizce ve Fransızca dillerinde tek bir nüsha olarak yapılmıştır. Bu asıl metin Konsey Genel Sekreterine tevdi edilecek ve Genel Sekreter bunun onaylanmış nüshalarını bu Sözleşmenin 17 nci maddesinin 1 inci paragrafında belirtilen bütün Devletlere gönderecektir.

EK

SINIRLI OLMAYAN PEDAGOJİ MALZEMESİ

LİSTESİ

- (a) Görüntü ve ses kaydına röprodüksiyonuna ait cihazları :
- Slayt ve sabit film projektörleri;
Sinema projektörleri;
Fon projektörleri ve episkoplar;
Manyetik ses yükselticileri, manyetik görüntü büyütücü cihazlar, televizyon görüntüsü kaydedici cihazlar;
Kapalı devre televizyon cihazları;
- (b) Ses ve görüntü araçları :
- Slaytlar, fotoğraf filmleri, mikro filmler;
Sinema filmleri;
Ses kayıt malzemeleri (manyetik bantlar ve plaklar)
Görüntü kayıt bantları.
- (c) Özel malzeme :
- Bibliografya malzemesi, kütüphaneler için görüntü - ses malzemeleri;
Gezici kütüphaneler;
Lisan laboratuvarları;
Simültane tercüme cihazları;
Mekanik veya Elektronik programlı eğitim makineleri;
Zihnen ve bedenen gelişmemiş kimselerin genel eğitimi veya meslekt eğitimi için özel olarak hazırlanmış malzeme.
- (d) Diğer malzemeler :
- Eğitici levhalar, modeller, grafikler, haritalar, planlar, fotoğraflar ve çizelgeler;
Gösteri için hazırlanmış aletler, cihazlar ve modeller;
Bir konunun eğitilmesi için hazırlanmış olan görüntülü veya sesli pedagojik açıklamaları havi eşya koleksiyonu (Eğitim takımları);
Bir sanat veya mesleğin eğitimi için aletler, cihazlar, el aletleri ve makineli el aletleri.